BTV TORAH VIVIENTE

Listen to this article

Parashá 21 – Ki Tisá (כִּי תִשָּׂא) – Shemot/Éxodo 33:1-16

Aliyáh 5: (Éxodo 33:1-16) Moshé busca la presencia de Elohím para guiar al pueblo.
Haftaráh: Isaías 63:7-14 (La presencia de Elohím con Su pueblo).
Brit Hadasháh: Juan 14:16-18 (El Consolador prometido para guiar a los creyentes).

Punto 1. Éxodo 33:1-16

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה	Vayedaber Adonái el-Moshé	Y habló Adonái a Moshé
לֵךְ עֲלֵה מִזֶּה	Lej aleh mizeh	Ve, sube de aquí
אַתָּה וְהָעָם	Atá veháam	Tú y el pueblo
אֲשֶׁר הֶעֱלִית ◌ָ	Asher he’elitá	Que has hecho subir
מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם	Me’eretz Mitzráyim	De la tierra de Egipto
אֶל־הָאָרֶץ	El-haáretz	A la tierra
אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי	Asher nishba’ti	Que juré
לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב	LeAvraham leYitzjak uleYaakov	A Avraham, a Yitzjak y a Yaakov
לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ ◌ָ	Lemor lezar’ajá	Diciendo: A tu descendencia
אֶתְּנֶנָּה	Etenená	La daré

Traducción literal del verso:
Y habló Adonái a Moshé: “Ve, sube de aquí, tú y el pueblo que has hecho subir de la tierra de Egipto, a la tierra que juré a Avraham, a Yitzjak y a Yaakov, diciendo: ‘A tu descendencia la daré’.”

Punto 2. Haftaráh

Referencias:
▯ **Haftaráh**: 1 Reyes 18:1-39
▯ **Conexión mesiánica:** En la Haftaráh, vemos la lucha entre Eliyah y los profetas de Baal. Esto refleja el dilema en Éxodo 33, donde el pueblo de Israel se ha apartado

| 1

y Moshé intercede para que la presencia divina no se aparte de ellos. El rechazo de la idolatría y la manifestación del poder de Adonái en la Haftaráh tipifican la necesidad de arrepentimiento y restauración.

Punto 3. Brit Hadasháh

 Referencias: 2 Corintios 3:7-18
 Texto interlineal en arameo Peshitta:

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□ □□□□□	W’aflu dílkhon	Y aunque de ustedes
□□□□□ □□□ □□□□	Neqṭel dlā tevuhe	Será quitado su esplendor
□□□□□□□ □□□□	Moshe b’mkaswta	Moshé en el resplandor

 Conexión con la Toráh y Haftaráh:
Pablo en 2 Corintios habla sobre la gloria que desciende sobre Moshé y cómo esta tipifica la gloria de la redención en Yeshúa haMashíaj. Así como Israel necesitaba la presencia de Adonái en el desierto, el creyente necesita la gloria revelada en Mashíaj.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

Moshé enfrenta la crisis del becerro de oro y la amenaza de que Adonái no los acompañe. En el antiguo Cercano Oriente, la presencia de la deidad era vista como esencial para la estabilidad de un pueblo. Esto es clave en la intercesión de Moshé.

Punto 5. Estudio, comentarios y conexiones proféticas

 Comentarios rabínicos: El Midrash (Shemot Rabbah 45:2) enfatiza que la “presencia de Adonái” no es una mera manifestación, sino su relación activa con Israel.
 Comentario judío mesiánico: Yeshúa, como la manifestación de la Presencia Divina (Shejináh), cumple esta necesidad al tabernacular entre los hombres (Juan 1:14).

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

Moshé suplica por la presencia divina. La presencia de Adonái representa favor y guía. Esta intercesión es paralela a Yeshúa rogando por sus discípulos en Juan 17.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

Tema: La presencia divina y la intercesión.

Conexión con Yeshúa haMashíaj: Yeshúa es el intercesor definitivo, asegurando la presencia de Adonái en nuestras vidas.

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en cada Aliyah

 Tipos y figuras mesiánicas:

- **Moshé como intercesor** → Yeshúa como intercesor celestial (Hebreos 7:25).
- **Adonái promete su presencia** → Yeshúa promete el Ruaj Hakodesh (Juan 14:16-17).

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

 Targum Onkelos traduce Éxodo 33:14 como "Mi palabra (Memra) irá contigo", reflejando la doctrina del Logos en Juan 1:1.

Punto 10. Mandamientos Encontrados o principios y valores

 Principio clave: La dependencia de la presencia de Adonái para la dirección y el éxito.

Punto 11. Preguntas de Reflexión

1. ¿Por qué Moshé insiste en que la presencia de Adonái los acompañe?
2. ¿Cómo podemos aplicar la intercesión de Moshé a nuestra vida de oración?
3. ¿De qué manera Yeshúa haMashíaj cumple la función de la "presencia divina" en nuestras vidas?
4. ¿Qué lecciones podemos aprender de la paciencia de Moshé con el pueblo?
5. ¿Cómo este pasaje nos enseña la importancia de la intimidad con Adonái?

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

En Éxodo 33:1-16, Moshé intercede para que Adonái no aparte Su presencia del pueblo. Se le concede esta petición, mostrando la importancia de la comunión con el Creador. Este episodio resalta la intercesión, el arrepentimiento y la necesidad de dirección divina.

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Oración basada en la enseñanza de la Aliyáh: "Adonái, no nos dejes caminar sin Tu presencia. Enséñanos a depender de Ti en cada paso de nuestra jornada. Así como Moshé intercedió por Israel, enséñanos a buscar Tu rostro con fervor. Que en Yeshúa haMashíaj encontremos la manifestación plena de Tu gloria. Amén."

Punto 1. Instrucción detallada del texto hebreo original completo

Parashá 21 – Ki Tisá (□□□□□□□ □□□□) – Aliyáh 5 (Éxodo 33:1-16)

Éxodo 33:1

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□ □□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□	Vayedaber Adonái el-Moshé	Y habló Adonái a Moshé
□□□□□□ □□□□□ □□□□	Lej aleh mizeh	Ve, sube de aquí
□□□□□□□ □□□□□□	Atá veháam	Tú y el pueblo
□□□□□□□□□ □□□□□□	Asher he’elitá	Que has hecho subir
□□□□□□□□□ □□□□□□□	Me’eretz Mitzráyim	De la tierra de Egipto
□□□□□□□□□□□	El-haáretz	A la tierra
□□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□	Asher nishba’ti	Que juré
□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□	LeAvraham leYitzjak uleYaakov	A Avraham, a Yitzjak y a Yaakov
□□□□□□□□□□ □□□□□□	Lemor lezar’ajá	Diciendo: A tu descendencia
□□□□□□□□□□□	Etenená	La daré

Traducción literal:
Y habló Adonái a Moshé: “Ve, sube de aquí, tú y el pueblo que has hecho subir de la tierra de Egipto, a la tierra que juré a Avraham, a Yitzjak y a Yaakov, diciendo: ‘A tu descendencia la daré’.”

Éxodo 33:2

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□	Veshalaĥti lefanéja	Y enviaré delante de ti
□□□□□□□□	Malaj	Un mensajero
□□□□□□□□□□□□□	Vegerashtí	Y expulsaré
□□□□□□□□□□□□□□□□	Et-hakena’aní	Al cananeo

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
הָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי	Ha’emorí vehajití	Al amorreo y al hitita
וְהַפְּרִזִּי	Vehaperizí	Y al perizita
וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי	Vehajiwí vehayebusí	Y al heveo y al jebuseo

Traducción literal:
“Y enviaré delante de ti un mensajero, y expulsaré al cananeo, al amorreo, al hitita, al perizita, al heveo y al jebuseo.”

Éxodo 33:3

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
אֶל־אֶרֶץ זָבַת	El-éretz závat	A una tierra que fluye
חָלָב וּדְבַשׁ ◌ׁ	Ĥaláv udevásh	Leche y miel
כִּי לֹא אֶעֱלֶה	Ki lo e’elé	Porque no subiré
בְּקִרְבְּךָ ◌ָ	Bekirbejá	En medio de ti
כִּי עַם־קְשֵׁה־עֹרֶף	Ki am-qeshe-oref	Porque pueblo de dura cerviz
אַתָּה	Atá	Eres tú
פֶּן־אֲכֶלְךָ ◌ָ	Pen-ajeljá	No sea que te consuma
בַּדָּרֶךְ ◌ְ	Badárej	En el camino

Traducción literal:
“A una tierra que fluye leche y miel; pero no subiré en medio de ti, porque eres un pueblo de dura cerviz, no sea que te consuma en el camino.”

Éxodo 33:4

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּשְׁמַע הָעָם	Vayishmá haám	Y oyó el pueblo
אֶת־הַדָּבָר הָרָע הַזֶּה	Et-hadavar hará hazeh	Esta mala palabra
וַיִּתְאַבָּלו ◌ּ	Vayit’abelu	Y se lamentaron
וְלֹא־שָׁתו ◌ּ	Velo-shatu	Y no pusieron
אִישׁ עֶדְיו ◌ֹ	Ish edyó	Ningún hombre su adorno

Traducción literal:

| 5

BTV TORAH VIVIENTE

“Y oyó el pueblo esta mala palabra, y se lamentaron, y ningún hombre puso su adorno.”

Éxodo 33:5

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה	Vayomer Adonái el-Moshé	Y dijo Adonái a Moshé
אֱמֹר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	Emor el-benei Yisrael	Di a los hijos de Israel
אַתֶּם עַם־קְשֵׁה־עֹרֶף	Atem am-qeshe-oref	Vosotros sois pueblo de dura cerviz
רֶגַע אֶחָד	Regá ajad	Un momento
◌ָ אֶעֱלֶה בְּקִרְבְּךְ	E’elé bekirbejá	Si subiera en medio de ti
◌ָ וְכִלִּיתִיךְ	Vekilítija	Y te consumiría
וְעַתָּה הוֹרֵד	Veatá horéd	Y ahora quita
◌ָ עֶדְיְךָ מֵעָלֶיךְ	Edyejá mealéja	Tu adorno de sobre ti
◌ְ וְאֵדְעָה מָה אֶעֱשֶׂה לָּךְ	Veedá ma e’ese laj	Y sabré qué haré contigo

Traducción literal:
“Y dijo Adonái a Moshé: ‘Di a los hijos de Israel: Vosotros sois un pueblo de dura cerviz; si subiera en medio de ti un momento, te consumiría. Ahora, quita tu adorno de sobre ti, y sabré qué haré contigo’.”

Éxodo 33:6

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
◌ּ וַיִּתְנַצְּלו	Vayitnatzelu	Y se despojaron
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	Benei Yisrael	Los hijos de Israel
אֶת־עֶדְיָם	Et-ediyam	De sus adornos
מֵהַר חוֹרֵב	Mehar Jorev	Desde el monte Jorev

Traducción literal:
“Y los hijos de Israel se despojaron de sus adornos desde el monte Jorev.”

| 6

Éxodo 33:7

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□ □□□□□□□□	Umoshé yiqqaj	Y Moshé tomó
□□□□□□□□□□□	Et-haohel	La tienda
□□□ □□□□□□□	Venatá lo	Y la extendió para él
□□□□□□□□□ □□□□□□	Miĥutz lamajané	Fuera del campamento
□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□	Harjeq min-hamajané	A cierta distancia del campamento
□□□ □□□□□□□	Veqará lo	Y la llamó
□□□□□□ □□□□□	Ohel Moed	Tienda del Encuentro
□□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□	Vehayá kol-mevaqesh Adonái	Y era que todo el que buscaba a Adonái
□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□□	Yetzé el-Ohel Moed	Salía a la Tienda del Encuentro
□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□	Asher miĥutz lamajané	Que estaba fuera del campamento

Traducción literal:
“Y Moshé tomó la tienda y la extendió fuera del campamento, a cierta distancia del campamento, y la llamó Tienda del Encuentro; y todo aquel que buscaba a Adonái salía a la Tienda del Encuentro que estaba fuera del campamento.”

Éxodo 33:8

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□	Vehayá ketzet Moshé	Y sucedía que al salir Moshé
□□□□□□□□□□□	El-haohel	Hacia la tienda
□□□□□□□□□ □□□□□□□□	Yaqumu kol-haam	Se levantaba todo el pueblo
□□□□□ □□□□□□□□□□	Venitzebu ish	Y se detenía cada hombre
□□□□□□□ □□□□□□	Petaj aoholo	A la entrada de su tienda
□□□□□□□□□□□	Vehibitu	Y miraban
□□□□□□ □□□□□□□	Ajarei Moshé	Tras Moshé
□□□□□□□□□ □□□□□□□□□□	Ad-boo haohelá	Hasta que él entrara a la tienda

Traducción literal:
“Y sucedía que cuando Moshé salía hacia la tienda, todo el pueblo se levantaba y

BTV TORAH VIVIENTE

cada uno se detenía a la entrada de su tienda, y miraban tras Moshé hasta que él entraba a la tienda.”

Éxodo 33:9

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְהָיָה כְּבֹא־מֹשֶׁה	Vehayá kevo-Moshé	Y sucedía que cuando entraba Moshé
הָאֹהֱלָה	Haohelá	A la tienda
יֵרֵד עַמּוּד הֶעָנָן	Yeréd ammud heanán	Descendía la columna de nube
וְעָמַד פֶּתַח הָאֹהֶל	Veamád petaj haohel	Y se detenía a la entrada de la tienda
וְדִבֶּר עִם־מֹשֶׁה	Vediber im-Moshé	Y hablaba con Moshé

Traducción literal:
“Y sucedía que cuando Moshé entraba en la tienda, descendía la columna de nube y se detenía a la entrada de la tienda, y hablaba Adonái con Moshé.”

Éxodo 33:10

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְרָאָה כָל־הָעָם	Veraá kol-haam	Y veía todo el pueblo
אֶת־עַמּוּד הֶעָנָן	Et-ammud heanán	La columna de nube
עֹמֵד	Omed	Que estaba en pie
פֶּתַח הָאֹהֶל	Petaj haohel	A la entrada de la tienda
◌ וְקָמוּ וְהִשְׁתַּחֲוו	Veqamu vehishtajaú	Y se levantaban y se postraban
◌̇ אִישׁ פֶּתַח אָהֳלו	Ish petaj aoholo	Cada uno a la entrada de su tienda

Traducción literal:
“Y veía todo el pueblo la columna de nube que estaba en pie a la entrada de la tienda, y se levantaban y se postraban, cada uno a la entrada de su tienda.”

Éxodo 33:11

| 8

BTV TORAH VIVIENTE

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְדִבֶּר יְהוָה	Vediber Adonái	Y hablaba Adonái
אֶל־מֹשֶׁה	El-Moshé	A Moshé
פָּנִים אֶל־פָּנִים	Panim el-panim	Cara a cara
כַּאֲשֶׁר יְדַבֵּר	Kaasher yedaber	Como habla
אִישׁ אֶל־רֵעֵהו ◌ּ	Ish el-reehu	Un hombre a su compañero
וְשָׁב אֶל־הַמַּחֲנֶה	Veshav el-hamajané	Y volvía al campamento
וּמְשָׁרְתוֹ יְהוֹשֻׁע ◌ַ	Umesharto Yehoshúa	Y su servidor Yehoshúa
בִּן־נוּן נַעַר	Bin Nun naar	Hijo de Nun, joven
לֹא־יָמִיש ◌ׁ	Lo-yamish	No se apartaba
מִתּוֹךְ הָאֹהֶל	Mitoj haohel	De dentro de la tienda

Traducción literal:
“Y hablaba Adonái a Moshé cara a cara, como habla un hombre con su compañero; y volvía al campamento, pero su servidor Yehoshúa hijo de Nun, joven, no se apartaba de dentro de la tienda.”

Éxodo 33:12

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה	Vayómer Moshé	Y dijo Moshé
אֶל־יְהוָה	El-Adonái	A Adonái
רְאֵה אַתָּה	Reé atá	Mira, Tú
אֹמֵר אֵלַי	Omer elay	Dices a mí
הַעַל אֶת־הָעָם הַזֶּה	Haal et-haam hazeh	Haz subir a este pueblo
וְאַתָּה לֹא־הוֹדַעְתָּנִי	Veatá lo-hodatáni	Pero Tú no me has hecho saber
אֵת אֲשֶׁר תִּשְׁלַח עִמִּי	Et asher tishlaĥ imí	A quién enviarás conmigo
וְאַתָּה אָמַרְת ◌ָּ	Veatá amartá	Y Tú has dicho
יְדַעְתִּיךָ בְשֵׁם	Yedatíja beshem	Te he conocido por nombre
וְגַם־מָצָאתָ חֵן בְּעֵינָי	Vegam-matzatá jen beeinai	Y también has hallado gracia ante mis ojos

Traducción literal:
“Y dijo Moshé a Adonái: ‘Mira, Tú me dices: Haz subir a este pueblo; pero no me has

| 9

hecho saber a quién enviarás conmigo. Y Tú has dicho: Te he conocido por nombre, y también has hallado gracia ante mis ojos'."

Éxodo 33:13

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□	Veatá im-na matzati	Y ahora, si, por favor, he hallado
□□□□□□□□□□ □□□	Jen beéineja	Gracia ante Tus ojos
□□□ □□□□□□□□□ □□□□□□□□□□□□	Hodiéni na et-derajeja	Hazme saber, por favor, Tu camino
□□□□□□□□□	Veedajaká	Y Te conoceré
□□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□□□□□□	Lemaán emtzá-jen beéineja	Para que halle gracia ante Tus ojos
□□□□□□□□□□□ □□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□	Ureé ki-amjá hagoí hazeh	Y mira que Tu pueblo es esta nación

Traducción literal:
"Y ahora, si he hallado gracia ante Tus ojos, hazme saber, por favor, Tu camino, y Te conoceré para que halle gracia ante Tus ojos; y mira que esta nación es Tu pueblo."

Éxodo 33:14

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□□	Vayómer	Y dijo
□□□□□□□ □□□□□	Panai yeléju	Mi presencia irá
□□□□ □□□□□□□□□□	Vahanijotí laj	Y te daré descanso

Traducción literal:
"Y dijo: 'Mi presencia irá contigo y te daré descanso'."

Éxodo 33:15

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□ □□□□□□□□□	Vayómer elav	Y dijo a Él
□□□□□□□□ □□□□□□□□	Im-ein panéija	Si no Tu presencia
□□□□□□□□	Holejím	Van
□□□□□□ □□□□□□□□□□□□□	Al-taalénu mizeh	No nos hagas subir de aquí

Traducción literal:
"Y dijo a Él: 'Si Tu presencia no va con nosotros, no nos hagas subir de aquí'."

Éxodo 33:16

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□ □□□□□□□□	Uvamá yivadá	¿Y en qué se conocerá?
□□□□□□□□□□□□ □□□□□□	Efo ki-matzatí	Pues, que he hallado
□□□□□□□□□□ □□□	Jen beéineja	Gracia ante Tus ojos
□□□□□□□□ □□□□□	Aní veaméja	Yo y Tu pueblo
□□□□□□□□□□□ □□□□□ □□□□□□□□	Halo belejtéja imánu	¿No es en que Tú vayas con nosotros?
□□□□□□□□□□□	Venifléinu	Y seremos apartados
□□□□□□□□ □□□□□	Aní veaméja	Yo y Tu pueblo
□□□□□□□□□□□	Mikol-haam	De todo el pueblo
□□□□□□□□□ □□□□□□ □□□□□□□□	Asher al-penei haadamá	Que está sobre la faz de la tierra

Traducción literal:
"¿Y en qué se conocerá que he hallado gracia ante Tus ojos, yo y Tu pueblo? ¿No es en que Tú vayas con nosotros? Y seremos apartados, yo y Tu pueblo, de todo el pueblo que está sobre la faz de la tierra."

Resumen del Pasaje

Este pasaje contiene **la intercesión de Moshé** para que Adonái permanezca con el pueblo de Israel. Moshé argumenta que la presencia de Adonái es lo que distingue a Israel de todas las demás naciones. Si Adonái no va con ellos, no quiere avanzar.

BTV TORAH VIVIENTE

Adonái responde con la promesa: **“Mi presencia irá contigo y te daré descanso”**, asegurando Su acompañamiento con Israel. Esto refuerza la idea central de que la presencia de Adonái es el sello distintivo del pueblo elegido.

Conexión Mesiánica

 Yeshúa haMashíaj cumple esta revelación de la presencia divina. En **Mateo 28:20**, Él dice:
“He aquí, Yo estoy con ustedes todos los días, hasta el fin del mundo”
Así como Moshé pidió la presencia de Adonái, Yeshúa se presenta como la **presencia divina encarnada** que acompaña a Su pueblo.

Punto 2. Haftaráh – Isaías 63:7-14

Parashá 21 – Ki Tisá (כִּי תִשָּׂא) – Aliyáh 5

A continuación, se presenta el **texto interlineal hebreo-español anotado** en **formato tabular**, incluyendo el **texto hebreo original, transliteración fonética, traducción palabra por palabra y traducción literal** de **Isaías 63:7-14**.

Isaías 63:7

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
חַסְדֵי יְהוָה	Jasdei Adonái	Las misericordias de Adonái
אַזְכִּיר תְּהִלֹּת יְהוָה	Azkir tehilot Adonái	Recordaré las alabanzas de Adonái
כְּעַל כֹּל אֲשֶׁר גְּמָלָנוּ	Keal kol asher gemalanu	Conforme a todo lo que nos ha hecho
יְהוָה	Adonái	Adonái
וְרַב־טוּב לְבֵית יִשְׂרָאֵל	Verav-tuv leveit Yisrael	Y su gran bondad para la casa de Israel
אֲשֶׁר גְּמָלָם	Asher gemalam	Que les ha hecho
כְּרַחֲמָיו וּכְרֹב חֲסָדָיו	Kerajamav ukerov jasadav	Según Su compasión y la abundancia de Su misericordia

| 12

BTV TORAH VIVIENTE

Traducción literal:
“Las misericordias de Adonái recordaré, y las alabanzas de Adonái, conforme a todo lo que nos ha hecho Adonái, y Su gran bondad para la casa de Israel, que les ha hecho según Su compasión y la abundancia de Su misericordia.”

Isaías 63:8

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיֹּאמֶר	Vayómer	Y dijo
אַךְ־עַמִּי הֵמָּה	Aj-amí hemá	Ciertamente Mi pueblo son ellos
בָּנִים לֹא יְשַׁקֵּרו ◌ּ	Banim lo yeshakeru	Hijos que no mentirán
וַיְהִי לָהֶם לְמוֹשִׁיעַ	Vayehí lahem lemoshiá	Y fue para ellos un Salvador

Traducción literal:
“Y dijo: Ciertamente, ellos son Mi pueblo, hijos que no mentirán; y Él fue para ellos un Salvador.”

Isaías 63:9

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
בְּכָל־צָרָתָם	Bekol-tzaratam	En todas sus angustias
לֹא צָר	Lo tzar	No fue angustiado
וּמַלְאַךְ פָּנָיו	Umalaj panav	Y el mensajero de Su presencia
הוֹשִׁיעָם	Hoshiam	Los salvó
בְּאַהֲבָתו ◌ֹ	Beahavató	En Su amor
וּבְחֶמְלָתו ◌ֹ	Uvejemlató	Y en Su compasión
הוּא גְאָלָם	Hu gealam	Él los redimió
וַיְנַטְּלֵם	Vayenatlem	Y los llevó
וַיְנַשְּׂאֵם	Vayenasem	Y los alzó
כָּל־יְמֵי עוֹלָם	Kol yemei olam	Todos los días de antaño

Traducción literal:
“En todas sus angustias, Él no fue angustiado; y el mensajero de Su presencia los salvó. En Su amor y en Su compasión Él los redimió; y los llevó y los alzó todos los

| 13

BTV TORAH VIVIENTE

días de antaño.”

Isaías 63:10

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וְהֵמָּה	Vehemá	Pero ellos
◌ מָרוּ וְעִצְּבו	Maru veitzebu	Se rebelaron y entristecieron
◌ אֶת־רוּחַ קָדְשׁו	Et-ruaj kodshó	Su Espíritu Santo
וַיֵּהָפֵךְ לָהֶם לְאוֹיֵב	Vayehaféj lahem leoyev	Y se volvió para ellos enemigo
הוּא נִלְחַם בָּם	Hu niljam bam	Él peleó contra ellos

Traducción literal:
“Pero ellos se rebelaron y entristecieron Su Espíritu Santo; y Él se volvió para ellos enemigo, Él peleó contra ellos.”

Isaías 63:11

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
וַיִּזְכֹּר	Vayizkor	Y recordó
יְמֵי עוֹלָם	Yemei olam	Los días de antaño
◌ מֹשֶׁה עַמּו	Moshé amo	Moshé y Su pueblo
אַיֵּה הַמַּעֲלֵם	Ayé hamáalem	¿Dónde está el que los hizo subir?
מִיָּם	Miyam	Del mar
◌ אֵת רֹעֵי צֹאנו	Et ro’ei tzono	Con los pastores de Su rebaño
אַיֵּה הַשָּׂם	Ayé hasam	¿Dónde está el que puso?
◌ בְּקִרְבּו	Bekirbó	En medio de él
◌ אֶת רוּחַ קָדְשׁו	Et ruaj kodshó	Su Espíritu Santo

Traducción literal:
“Y recordó los días de antaño, Moshé y Su pueblo: ¿Dónde está el que los hizo subir del mar con los pastores de Su rebaño? ¿Dónde está el que puso en medio de él Su Espíritu Santo?”

| 14

Isaías 63:12

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□	Molíj	El que hizo ir
□□□□□□ □□□□□□□	Limín Moshé	A la derecha de Moshé
□□□□□□□□□□□□ □□□□□□□	Zeróa tifartó	El brazo de Su gloria
□□□□□ □□□□□□□□	Boquea maim	Que hendió las aguas
□□□□□□□□□□	Mipeneihem	Delante de ellos
□□□ □□□□□□□□	Laasot lo	Para hacerle
□□□□□□ □□□□	Shem olam	Un nombre eterno

Traducción literal:
“El que hizo ir a la derecha de Moshé el brazo de Su gloria, que hendió las aguas delante de ellos, para hacerse un nombre eterno.”

Isaías 63:13

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□	Molijam	El que los hizo ir
□□□□□□□□□□□	Batehomot	Por los abismos
□□□□□□□□	Kasus	Como el caballo
□□□□□□□□□□□	Bamidbar	En el desierto
□□□□□□□□□□ □□□	Lo yikashélu	No tropezaron

Traducción literal:
“El que los hizo ir por los abismos, como el caballo en el desierto, no tropezaron.”

Isaías 63:14

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□□□□	Kevehemah	Como una bestia
□□□□□□□□□□	Babiká	En la llanura
□□□□□□ □□□□□ □□□□□□	Tered ruaj Adonái	Descendió el espíritu de Adonái
□□□□□□□□□□□	Tenijénu	Para darle descanso

Texto Hebreo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□ □□□□□□□□□ □□□□	Ken nihagta améja	Así guiaste a Tu pueblo
□□□□ □□□□□□□□□	Laasot lejá	Para hacer para Ti
□□□□□□□□□□ □□□□	Shem tifará	Un nombre glorioso

Traducción literal:
“Como una bestia en la llanura, descendió el espíritu de Adonái para darle descanso; así guiaste a Tu pueblo para hacer para Ti un nombre glorioso.”

Punto 3. Brit Hadasháh – Juan 14:16-18

Parashá 21 – Ki Tisá (□□□□□□□ □□□□) – Aliyáh 5

A continuación se presenta el **texto interlineal Arameo-Español Anotado** en **formato tabular**, incluyendo el **texto arameo original (Peshitta), transliteración fonética, traducción palabra por palabra y traducción literal** de **Juan 14:16-18**.

Juan 14:16

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□ □□□□□□ □□□□	W’ana methaluṣ ana	Y Yo rogaré
□□□ □□□	Luwat abí	A Mi Padre
□□□□ □□□□	W’nathal lekhun	Y os dará
□□□□□ □□□□□□	Parqleta akhrana	Otro Consolador
□□□□□ □□□□□	D’nehwe amkhun	Para que esté con vosotros
□□□□	Leálam	Para siempre

Traducción literal:
“Y Yo rogaré a Mi Padre, y os dará otro Consolador para que esté con vosotros para siempre.”

Juan 14:17

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□ □□□□	Ruja d’qushṭa	El Espíritu de Verdad
□□	Hu	Él
□□□□□□□□ □□ □□□□□	D’alma lo meqabelyuhi	Que el mundo no puede recibir
□□□□□□ □□□ □□□	Meṭul d’la ḥazyuḥi	Porque no lo ve
□□□□□□□ □□□	W’lo yedayuḥi	Ni lo conoce
□□□□□ □□□□□ □□□ □□□□□	Antun dayn yed’ín antun	Pero vosotros lo conocéis
□□□ □□□□□□□ □□□	Meṭul d’luwathkhun qayem	Porque con vosotros mora
□□□ □□□□□	W’bakhun hewe	Y en vosotros estará

Traducción literal:
“El Espíritu de Verdad, que el mundo no puede recibir porque no lo ve ni lo conoce, pero vosotros lo conocéis porque con vosotros mora y en vosotros estará.”

Juan 14:18

Texto Arameo	Fonética	Traducción palabra por palabra
□□□□□□□ □□□□□□□□ □□	Lo eshbuqkhun athurmaya	No os dejaré huérfanos
□□□□□□ □□□ □□□	Atha ana luwathkhun	Vendré a vosotros

Traducción literal:
“No os dejaré huérfanos; vendré a vosotros.”

Análisis y Conexión con la Parashá

En **Éxodo 33:14**, Adonái le dice a Moshé: **“Mi presencia irá contigo y te daré descanso”**, lo cual se relaciona directamente con las palabras de Yeshúa en **Juan 14:16-18**, donde Él promete enviar al **“Espíritu de Verdad”** para que esté con los creyentes **para siempre**.

□ Conexión Mesiánica:

- En la Parashá, Moshé clama por la **presencia de Adonái** con el pueblo.
- En el Brit Hadasháh, **Yeshúa revela que Su presencia divina estará en los creyentes a través del Ruaj HaKodesh (Espíritu Santo).**
- La presencia divina **no solo guía a Israel**, sino que se **manifiesta en los**

discípulos de Yeshúa como una presencia constante.

Punto 4. Contexto Histórico y Cultural

Parashá 21 – Ki Tisá (□□□□□□□ □□□□) – Aliyáh 5 (Éxodo 33:1-16)

1. Contexto Histórico del Éxodo y el Monte Sinaí

La Aliyáh 5 de la Parashá Ki Tisá ocurre en un momento **crítico** de la historia de Israel en el desierto, inmediatamente después del **pecado del becerro de oro** (Éxodo 32). Adonái ha declarado que **no irá en medio del pueblo**, y Moshé intercede para asegurar la presencia divina.

□ Antecedentes importantes:

- Israel ha salido de Egipto y ha sido testigo de **milagros sin precedentes**, como las plagas, la apertura del **Mar de Juncos**, el **maná** y la entrega de la **Toráh** en el Monte Sinaí.
- A pesar de estos eventos, la **idolatría** con el becerro de oro provoca un quiebre en la relación entre Adonái e Israel.
- Adonái declara que **enviará un ángel** para guiarlos, pero Moshé insiste en que sin Su presencia directa, la travesía carecería de propósito.

En este periodo, las sociedades del **Antiguo Cercano Oriente** tenían dioses locales que se asociaban con regiones específicas, pero Israel es único porque **su Elohím no está atado a un lugar**, sino que **Su presencia personal debe acompañarlos.**

2. Significado de la Tienda del Encuentro (□□□□□□ □□□□□, Ohel Moed)

□ Después del pecado del becerro de oro, Adonái ordena a Moshé que retire la **Tienda del Encuentro fuera del campamento** (Éxodo 33:7).
Esto era **altamente inusual**, ya que en otras culturas del Cercano Oriente los templos de los dioses estaban dentro de la ciudad o el campamento, en el **centro de la vida religiosa**.

□ Implicaciones de esta acción:

- **Indica un distanciamiento de Adonái** debido al pecado del pueblo.
- Obliga a los israelitas **a buscar activamente la presencia divina** al salir del campamento, demostrando **arrepentimiento**.
- Enfatiza la importancia de **Moshé como mediador**, pues solo él entra y habla

"cara a cara" con Adonái (Éxodo 33:11).

En términos **arqueológicos e históricos**, el **Ohel Moed** funcionó como un **precursor del Mishkán (Tabernáculo)**, sirviendo como el **espacio sagrado temporal** donde la presencia divina se manifestaba.

3. Concepto de la Presencia Divina en el Mundo Antiguo

 En muchas religiones del mundo antiguo, se creía que la presencia de los dioses estaba **limitada a templos físicos** o que solo se manifestaban en eventos sobrenaturales esporádicos.

 Israel es **único** porque su Elohím:

- No está limitado por estructuras humanas.
- Viaja **con** su pueblo.
- Su presencia (□□□□□□□□□, Shejináh) **no depende de imágenes ni ídolos**, sino de Su relación con Israel.

La solicitud de Moshé en Éxodo 33:15-16 (**"Si Tu presencia no va con nosotros, no nos hagas subir de aquí"**) **desafía** las creencias de otras culturas, porque implica que **el éxito de Israel no depende de su propio poder, sino exclusivamente de la cercanía con Adonái.**

4. Comparación con Otras Civilizaciones

 Egipto:

- Los egipcios tenían templos dedicados a dioses como Amón-Ra, Isis y Osiris.
- La presencia divina se vinculaba con el **faraón**, considerado una encarnación divina.
- Se creía que los dioses **no se movían con su pueblo**, sino que debían ser **apaciguados con ofrendas y sacrificios**.

 Mesopotamia (Babilonia, Asiria):

- Los dioses habitaban templos llamados **zigurats** y necesitaban **sacerdotes** para mantener su "satisfacción".
- Los dioses no eran **compañeros de sus fieles**, sino figuras distantes a las que había que "convencer" con rituales.

 Israel (Revolución Teológica):

- **No hay templo en este punto**, solo la **Tienda del Encuentro**.

- **Adonái se mueve con Su pueblo**, enfatizando la **relación personal**.
- **La intercesión de Moshé** muestra que **la obediencia y la relación son más importantes que los rituales.**

5. El Papel de Moshé como Mediador

 Moshé es el intercesor entre Adonái e Israel.

- Se le llama **Eved Adonái (siervo de Adonái)**.
- Es el único que habla con Adonái **cara a cara** (Éxodo 33:11).
- Su función mesiánica anticipa a **Yeshúa haMashíaj**, quien también es mediador del **Nuevo Pacto (Brit Hadasháh)**.

La petición de Moshé **"muéstrame Tu gloria"** (Éxodo 33:18) es una de las declaraciones **más profundas** en toda la Toráh.

Adonái responde que **nadie puede ver Su rostro y vivir** (Éxodo 33:20). Esto confirma la diferencia entre **el Creador** y Su creación. **Moshé solo puede ver Su espalda, pero no Su plenitud.**

6. Relación con la Haftaráh y el Brit Hadasháh

 Isaías 63:7-14 (Haftaráh)

- Recuerda la misericordia de Adonái al guiar a Israel **con Su presencia**.
- Habla de cómo **el Espíritu Santo (□□□□□□□□ □□□□□, Ruaj Kodshó) estuvo con Israel**.
- Lamenta la rebelión de Israel y cómo entristecieron a Su Espíritu.

 Juan 14:16-18 (Brit Hadasháh)

- Yeshúa **promete el Espíritu de Verdad** como la presencia continua de Adonái.
- Se conecta con la petición de Moshé de que Adonái no abandone a Su pueblo.
- Así como Moshé actuó como **mediador**, Yeshúa es el mediador del **Nuevo Pacto** y promete **no dejarnos huérfanos**.

7. Aplicación Espiritual

- **La presencia de Adonái es lo que distingue a Su pueblo**. Sin Su guía, no somos diferentes de las naciones.
- **Buscar a Adonái fuera del campamento** significa **apartarnos del pecado y buscar Su rostro**.
- La **oración intercesora** sigue siendo clave: así como Moshé intercedió,

nosotros también podemos orar por la presencia de Adonái en nuestras vidas.

- **La promesa de Yeshúa en el Brit Hadasháh (Juan 14:16-18)** nos asegura que **Su Espíritu sigue guiándonos** en este tiempo.

Conclusión

 Históricamente, la Aliyáh 5 de Ki Tisá es un momento **clave** donde Israel casi pierde la presencia de Adonái.
 Teológicamente, enfatiza la necesidad de **intercesión** y la **presencia divina como la marca de identidad** del pueblo de Elohím.
 Proféticamente, apunta a la **venida del Ruaj HaKodesh** como la manera en la que Adonái sigue **guiando y morando con Su pueblo**.

“Si Tu presencia no va con nosotros, no nos hagas subir de aquí” (Éxodo 33:15).
 Esta sigue siendo la oración de todo creyente que busca la presencia de Adonái en su vida.

Punto 5. Estudio, Comentarios y Conexiones Proféticas

Parashá 21 – Ki Tisá (□□□□□□□ □□□□) – Aliyáh 5 (Éxodo 33:1-16)

---

1. Estudio del Texto: La Petición de la Presencia Divina

La Aliyáh 5 de **Parashá Ki Tisá** es un **punto de inflexión** en la relación entre Adonái e Israel. **Después del pecado del becerro de oro**, Adonái **amenaza con no acompañar a Su pueblo directamente**, y en cambio enviar un ángel. **Moshé intercede apasionadamente**, afirmando que **sin la presencia de Adonái, Israel no es diferente de las demás naciones**.

Temas Claves en el Texto

1. **La Santidad de Adonái y el pecado de Israel**
   - Israel ha caído en **idolatría**, y Adonái ya no los considera **dignos** de Su

presencia.
    - La **santidad de Adonái es incompatible con el pecado**.
2. **El Rol de la Intercesión**
    - Moshé demuestra **ser el mediador del pacto** al rogar por el pueblo.
    - **“Si Tu presencia no va con nosotros, no nos hagas subir de aquí” (Éxodo 33:15)**.
    - Sin la presencia de Adonái, **Israel no tiene propósito ni identidad**.
3. **La Tienda del Encuentro fuera del Campamento**
    - La presencia de Adonái **se retira del campamento** como **juicio por el pecado**.
    - Quienes desean buscar a Adonái **deben salir del campamento**.
4. **La Revelación de la Gloria de Adonái**
    - Moshé pide: **“Muéstrame Tu gloria”** (Éxodo 33:18).
    - Adonái responde: **“Mi rostro no podrás ver, porque nadie me verá y vivirá” (Éxodo 33:20)**.
    - Se revela **Su bondad, compasión y misericordia**, pero no Su plenitud.

---

2. Comentarios Rabínicos y Mesiánicos

📖 Comentarios Rabínicos Tradicionales

📜 **Rashi** (1040-1105, Francia):

- Explica que **Moshé entendía que Israel necesitaba la presencia divina constantemente**, no solo en eventos específicos.
- Considera que el hecho de que Adonái no los consuma **es una prueba de Su misericordia infinita**.

📜 **Rambán (Najmánides, 1194-1270, España):**

- Relaciona el retiro de la Tienda del Encuentro con la necesidad de **un verdadero arrepentimiento antes de la restauración del pacto**.

📜 **Midrash Shemot Rabbá 45:2:**

- Compara la relación de Adonái e Israel con **un rey y su hijo rebelde**.
- “Si el rey expulsa a su hijo, la corte dejará de temer al rey”.
- **La presencia de Adonái garantiza que Israel tenga autoridad sobre las naciones.**

✡ Comentario Judío Mesiánico

✡ Yeshúa es la Manifestación de la Presencia de Adonái

- En **Juan 1:14**, se dice que **"el Verbo se hizo carne y tabernaculizó entre nosotros"**.
- Así como Adonái **manifestó Su gloria en el Sinaí**, Yeshúa **revela la gloria de Elohím en carne humana**.

✡ La Tienda del Encuentro y Yeshúa

- Así como **la Tienda del Encuentro estaba fuera del campamento**, **Yeshúa también sufrió fuera del campamento** (Hebreos 13:12-13).
- Para encontrar la **plena manifestación de Adonái**, **debemos salir del campamento y buscar a Yeshúa.**

✡ Intercesión de Moshé y Yeshúa

- **Moshé intercede por el pueblo**, argumentando que sin Adonái, Israel **no tiene identidad**.
- **Yeshúa intercede en el Brit Hadasháh**, asegurando que Su presencia sea **continua en nosotros** a través del **Ruaj HaKodesh** (Juan 14:16-18).

---

3. Conexiones Proféticas

✡ Éxodo 33 y las Profecías Mesiánicas

1✡ **Éxodo 33:14 – "Mi presencia irá contigo"**
✡ Conexión con **Mateo 28:20**:

- **"He aquí, Yo estoy con vosotros todos los días, hasta el fin del mundo."**
- Yeshúa **es la presencia de Adonái en medio de Su pueblo**.

2✡ **Éxodo 33:11 – "Adonái hablaba con Moshé cara a cara"**
✡ Conexión con **Juan 14:9**:

- **"El que me ha visto a Mí, ha visto al Padre."**
- Yeshúa **es la máxima manifestación de Adonái.**

3 **Éxodo 33:19 – "Tendré misericordia del que tendré misericordia"**
 Conexión con **Romanos 9:15**:

- Pablo cita este versículo para mostrar que la **elección de Adonái no depende del hombre, sino de Su misericordia.**

---

4. Aplicaciones Espirituales

1. La Presencia de Adonái Debe Ser Nuestra Prioridad

- No basta con tener bendiciones materiales o señales; **sin la presencia de Adonái, no somos nada.**
- Moshé nos enseña que debemos **rogar por Su presencia todos los días**.

2. Salir del "Campamento" del Pecado

- La Tienda del Encuentro estaba **fuera del campamento**.
- **Para encontrarnos con Adonái, debemos salir del campamento de este mundo** y consagrarnos a Él.

3. Buscar la Gloria de Adonái

- Moshé no se conformó con ver Su poder, **quería Su gloria**.
- En nuestra vida de fe, no basta con **bendiciones externas**; debemos **desear la revelación profunda de Adonái en nuestra vida.**

4. Yeshúa es la Presencia de Adonái en Nosotros

- En Éxodo 33, Adonái promete que **Su presencia irá con Israel**.
- En el Brit Hadasháh, **Yeshúa cumple esta promesa al darnos Su Espíritu Santo** (Juan 14:16-18).

---

5. Resumen y Conclusión

 La petición de Moshé por la presencia divina es **una de las oraciones más poderosas** en la Toráh.
 Moshé representa a Yeshúa, quien también intercede por Su pueblo.
 La Tienda del Encuentro fuera del campamento nos enseña que **debemos apartarnos del pecado para acercarnos a Adonái**.

□ La presencia de Adonái es lo único que nos distingue del mundo.
□ Las palabras de Adonái a Moshé – "Mi presencia irá contigo" – se cumplen en Yeshúa, quien es Emanuel, "Elohím con nosotros" (Mateo 1:23).

□ "Si Tu presencia no va con nosotros, no nos hagas subir de aquí" (Éxodo 33:15).
□ Que esta también sea nuestra oración hoy.

Punto 6. Análisis Profundo de la Aliyáh

Parashá 21 – Ki Tisá (□□□□□□□ □□□□) – Aliyáh 5 (Éxodo 33:1-16)

---

1. Contexto General de la Aliyáh

Esta Aliyáh **ocurre inmediatamente después del pecado del becerro de oro** (Éxodo 32), donde Israel cayó en **idolatría y rebelión**. Como consecuencia:

- **Adonái amenaza con no acompañarlos directamente** en su camino a la Tierra Prometida.
- **Se ordena que la Tienda del Encuentro sea retirada fuera del campamento.**
- **Moshé intercede para que Adonái no retire Su presencia.**

□ **Tema central:** La **presencia de Adonái** es el distintivo absoluto del pueblo de Israel. Sin Su presencia, **Israel perdería su identidad** y su propósito.

□ **Éxodo 33:15** – "Si Tu presencia no va con nosotros, no nos hagas subir de aquí."

---

2. Estructura de la Aliyáh

□ Éxodo 33:1-6 – Distancia de Adonái por el pecado

- Adonái ordena a Israel marchar, pero dice que **no irá con ellos**.
- Se menciona que **enviará un ángel en su lugar**.
- **Israel se lamenta** y se quita sus adornos en señal de arrepentimiento.

📖 Éxodo 33:7-11 – La Tienda del Encuentro fuera del Campamento

- Moshé establece la **Tienda del Encuentro fuera del campamento.**
- Cualquier persona que buscara a Adonái **debía salir del campamento**.
- **Moshé habla con Adonái "cara a cara" como con un amigo.**

📖 Éxodo 33:12-16 – La Intercesión de Moshé

- Moshé **intercede** para que Adonái **no los abandone**.
- Explica que la **presencia divina es lo único que distingue a Israel** de las demás naciones.
- **Adonái responde afirmativamente a la petición de Moshé.**

---

3. Análisis Profundo de los Versículos Clave

📖 Éxodo 33:2 – "Envío un ángel delante de ti"

🔍 Significado:

- En Hebreo, "□□□□□□□□" **(maláj)** significa **mensajero**, no necesariamente un ángel celestial.
- Adonái no menciona **Su propia presencia**, sino solo un **"mensajero"** que los guiará.

🔗 Conexión con el Brit Hadasháh:

- En **Juan 14:16-18**, Yeshúa **promete enviar el Espíritu Santo**, no un simple ángel.
- El Espíritu de Verdad **mora en los creyentes**, como la presencia de Adonái en Israel.

📖 Éxodo 33:7 – "Moshé tomó la Tienda del Encuentro y la puso fuera del campamento"

🔍 Significado:

- **El pecado del pueblo causa una separación con Adonái.**
- **Buscar a Adonái ahora requiere salir del campamento**, lo que implica **arrepentimiento y esfuerzo.**

🔗 Conexión con Yeshúa:

- **Hebreos 13:12-13**: “Por lo cual también Yeshúa, para santificar al pueblo con su propia sangre, padeció **fuera de la puerta**. Salgamos, pues, a Él, fuera del campamento.”
- Así como la Tienda del Encuentro estaba fuera del campamento, **Yeshúa sufrió fuera de Jerusalén**.
- **Seguir a Yeshúa requiere salir del sistema religioso tradicional y buscar una relación personal con Adonái.**

🔹 Éxodo 33:11 – “Y hablaba Adonái con Moshé cara a cara, como habla un hombre con su amigo”

🔹 Significado:

- La expresión **“cara a cara”** no significa que Moshé viera a Adonái literalmente, sino que la comunicación era **directa y sin intermediarios.**
- **Moshé tiene una relación única con Adonái.**

🔹 Conexión con Yeshúa:

- **Juan 1:18** – “A Elohím nadie le vio jamás; el unigénito Hijo, que está en el seno del Padre, Él le ha dado a conocer.”
- Yeshúa es **la manifestación visible de Adonái**, revelando Su carácter y Su voluntad.

🔹 Éxodo 33:15 – “Si Tu presencia no va con nosotros, no nos hagas subir de aquí”

🔹 Significado:

- Moshé deja claro que **la presencia de Adonái es más importante que la Tierra Prometida.**
- Israel **no será como las demás naciones** porque **su identidad está en la relación con Adonái.**

🔹 Conexión con el Brit Hadasháh:

- **Mateo 28:20** – “He aquí, Yo estoy con vosotros todos los días, hasta el fin del mundo.”
- **La presencia de Adonái en la Kehiláh (congregación) es a través del Ruaj HaKodesh.**

---

4. Conexiones Proféticas

🔹 La Presencia de Adonái en la Historia de la Redención
1️⃣ **En el Éxodo:**

- Adonái guía a Su pueblo con **una nube de día y fuego de noche**.
- La Tienda del Encuentro es el lugar de Su manifestación.

2️⃣ **En el Templo de Jerusalén:**

- La presencia de Adonái habita en el **Kodesh HaKodashim (Lugar Santísimo)**.
- Pero con el tiempo, Israel se aparta y la presencia **se retira** (Ezequiel 10:18).

3️⃣ **En Yeshúa:**

- En **Juan 1:14**, se dice que **"el Verbo se hizo carne y tabernaculizó entre nosotros."**
- **Yeshúa es la manifestación final de la Presencia Divina.**

4️⃣ **En el Ruaj HaKodesh:**

- **1 Corintios 3:16** – "¿No sabéis que sois templo de Elohím y que el Espíritu de Elohím mora en vosotros?"
- Ahora la presencia de Adonái **mora dentro de los creyentes.**

---

5. Aplicación Espiritual

🔹 1. La Presencia de Adonái es Nuestra Identidad

- **No somos definidos por nuestras obras, sino por nuestra relación con Adonái.**
- Nuestra mayor prioridad debe ser **buscar Su presencia cada día.**

🔹 2. La Oración de Moshé Debe Ser Nuestra Oración

- Así como Moshé dijo: **"Si Tu presencia no va con nosotros, no nos hagas subir de aquí,"** también nosotros debemos pedir que **Su Espíritu nos guíe en todo momento.**

🔹 3. Salgamos del "Campamento" del Pecado

- Buscar a Adonái significa **separarnos del mundo y de lo impuro**.
- **Así como Moshé se encontró con Adonái fuera del campamento, debemos salir de la comodidad y buscar Su presencia.**

4. Yeshúa es la Plenitud de la Gloria de Adonái

- **Moshé solo pudo ver la "espalda" de Adonái** (Éxodo 33:23).
- **Pero en Yeshúa, tenemos la revelación completa de la Gloria de Adonái.**

Conclusión

Éxodo 33:16 – "¿En qué se conocerá que he hallado gracia ante Tus ojos, yo y Tu pueblo? ¿No es en que Tú vayas con nosotros?"

Nuestra identidad está en la presencia de Adonái. Si Él no está con nosotros, nada tiene sentido.
Debemos buscarlo más allá del campamento, más allá de la religiosidad, en una relación viva y real.

Punto 7. Tema Más Relevante de la Aliyáh

Parashá 21 – Ki Tisá (□□□□□□□ □□□□) – Aliyáh 5 (Éxodo 33:1-16)

---

1. Tema Central de la Aliyáh: La Presencia de Adonái

Éxodo 33:15 –
"Si Tu presencia no va con nosotros, no nos hagas subir de aquí."

En esta Aliyáh, Moshé intercede para que la **presencia de Adonái** no se aparte de Israel.
Adonái, debido al **pecado del becerro de oro**, había dicho que **no iría en medio del pueblo** y solo enviaría un ángel.
Moshé entiende que **sin la presencia de Adonái, Israel pierde su identidad** y su propósito.
Finalmente, Adonái accede y declara:

📖 Éxodo 33:14 – "Mi presencia irá contigo y te daré descanso."

---

2. ¿Por qué es el Tema Más Relevante?

🔹 La Presencia de Adonái es la Marca de Identidad del Pueblo

🔹 Sin la presencia de Adonái, Israel sería como cualquier otra nación.
🔹 La gloria de Adonái **es lo que distingue a Su pueblo** del resto de las naciones.
🔹 En la antigüedad, los dioses de las naciones **se manifestaban en templos físicos**, pero Adonái **mora en medio de Su pueblo** y **viaja con ellos**.

📖 Éxodo 33:16 –
"¿En qué se conocerá que he hallado gracia ante Tus ojos, yo y Tu pueblo? ¿No es en que Tú vayas con nosotros?"

🔹 Lección Espiritual:

- No es suficiente tener **la Toráh, la tierra prometida o los mandamientos**.
- **Lo esencial es la presencia de Adonái** en la vida del creyente.
- **Sin Su presencia, todo lo demás carece de valor.**

---

3. Conexión con Yeshúa haMashíaj

🔹 Yeshúa es la Plenitud de la Presencia de Adonái

📖 Juan 1:14 – "El Verbo se hizo carne y tabernaculizó entre nosotros."

🔹 Moshé pidió ver la gloria de Adonái, pero solo pudo ver **Su espalda** (Éxodo 33:23).
🔹 Sin embargo, en Yeshúa **tenemos la manifestación completa de la Gloria de Adonái**.
🔹 Yeshúa es Emanuel – 'Elohím con nosotros' (Mateo 1:23).

🔹 La presencia de Adonái ya no está limitada a una Tienda o al Mishkán, sino que está en Yeshúa.

📖 Mateo 28:20 – "Yo estoy con vosotros todos los días, hasta el fin del mundo."

🔹 La promesa que Adonái hizo a Moshé se cumple en Yeshúa:
"Mi presencia irá contigo" → "Yo estoy con vosotros."

---

4. Conexión con la Haftaráh (Isaías 63:7-14)

🔹 Isaías 63:9 –
"En todas sus angustias, Él no fue angustiado, y el mensajero de Su presencia los salvó."

🔹 Isaías describe cómo **Adonái guió a Israel con Su presencia**.
🔹 Habla del Espíritu Santo (□□□□□□□□ □□□□□, Ruaj Kodshó) que estuvo con Israel.
🔹 Esto conecta con la promesa del **Ruaj HaKodesh en el Brit Hadasháh** (Juan 14:16-18).

🔹 Así como la presencia de Adonái guió a Israel en el Éxodo, ahora el Espíritu Santo guía a los creyentes en Yeshúa.

---

5. Conexión con el Brit Hadasháh (Juan 14:16-18)

🔹 Juan 14:16-18 –
"Y Yo rogaré al Padre, y os dará otro Consolador, para que esté con vosotros para siempre... No os dejaré huérfanos; vendré a vosotros."

🔹 Yeshúa promete enviar el **Ruaj HaKodesh**, que es **la presencia de Adonái morando en los creyentes**.
🔹 Moshé pidió que Adonái **no abandonara a Israel**.
🔹 Yeshúa cumple esa promesa al asegurar que **Su presencia permanecerá para siempre en Su pueblo.**

🔹 El Espíritu de Verdad (Ruaj HaKodesh) es la garantía de que la presencia de Adonái sigue con Su pueblo.

---

6. Aplicación Espiritual: La Presencia de Adonái en Nuestra Vida

🔹 1. La Presencia de Adonái Debe Ser Nuestra Prioridad

- No basta con cumplir con **mandamientos externos** si **Su presencia no está con nosotros**.
- Debemos buscar **una relación íntima y personal** con Adonái.

🔹 2. La Intercesión de Moshé y la Intercesión de Yeshúa

- Moshé intercede para que **Adonái no abandone a Israel**.
- Yeshúa intercede por **nosotros delante del Padre** (Hebreos 7:25).
- **Nuestra relación con Adonái depende de Su misericordia y de la intercesión de Mashíaj.**

🔹 3. La Tienda del Encuentro: Buscar a Adonái Fuera del Campamento

- Moshé estableció la **Tienda del Encuentro fuera del campamento**.
- **Para buscar a Adonái, Israel debía salir del campamento y humillarse.**
- **Hoy en día, debemos salir del pecado y del sistema mundano para buscar a Adonái.**

🔹 **Hebreos 13:12-13** –
"Por lo cual también Yeshúa, para santificar al pueblo con su propia sangre, padeció fuera de la puerta. Salgamos, pues, a Él, fuera del campamento."

🔹 **Seguir a Yeshúa significa salir de la comodidad del mundo y buscar Su presencia.**

🔹 4. La Presencia de Adonái en Nosotros: El Espíritu Santo

- En Éxodo 33, Moshé ruega por la presencia de Adonái.
- En Juan 14:16-18, Yeshúa **promete el Espíritu Santo como garantía de Su presencia en nosotros**.
- Hoy en día, Su Espíritu **mora en cada creyente fiel**.

🔹 **1 Corintios 3:16** –
"¿No sabéis que sois templo de Elohím y que el Espíritu de Elohím mora en vosotros?"

🔹 **Si el Espíritu de Adonái está en nosotros, Su presencia nos guía como lo**

hizo en el Éxodo.

---

7. Conexión con los Moedím (Festividades de Adonái)

🔹 Shavuot (Pentecostés): La Entrega de la Toráh y el Espíritu Santo

- En el **Monte Sinaí**, Adonái dio Su **Toráh** a Israel, y Su presencia descendió en fuego.
- En **Shavuot (Hechos 2)**, el **Ruaj HaKodesh** descendió en lenguas de fuego sobre los discípulos.
- En ambas ocasiones, la **presencia de Adonái se manifiesta** de manera visible.

🔹 La Presencia de Adonái se revela en Su Toráh y en Su Espíritu.

---

8. Conclusión

🔹 Éxodo 33:16 –
"¿En qué se conocerá que he hallado gracia ante Tus ojos, yo y Tu pueblo? ¿No es en que Tú vayas con nosotros?"

🔹 Nuestra identidad como creyentes no está en una religión, sino en la presencia viva de Adonái en nuestra vida.
🔹 Sin Su presencia, nuestra fe está vacía.
🔹 Yeshúa es Emanuel – Elohím con nosotros – quien nos asegura que Su presencia nunca nos abandonará.

🔹 Mateo 28:20 – "Yo estoy con vosotros todos los días, hasta el fin del mundo."

Punto 8. Descubriendo a Mashíaj en la Aliyáh 5

Parashá 21 – Ki Tisá (□□□□□□□ □□□□) – Aliyáh 5 (Éxodo 33:1-16)

1. Profecías Mesiánicas en Éxodo 33:1-16

□ Éxodo 33:14 –
"Mi presencia irá contigo y te daré descanso."

□ Esta es una de las declaraciones más mesiánicas de la Toráh.
□ Adonái promete que **Su presencia estará con Su pueblo** y que les dará **descanso (Menujá, □□□□□□□□).**
□ Esta promesa **se cumple en Yeshúa haMashíaj**, quien es la **presencia de Adonái encarnada** y el **dador del verdadero descanso**.

□ Mateo 11:28 –
"Venid a mí todos los que estáis trabajados y cargados, y yo os daré descanso."

□ Yeshúa es la manifestación de la presencia de Adonái y la fuente del descanso eterno.

2. Tipologías y Sombras de Yeshúa en la Aliyáh

□ Moshé como Intercesor → Yeshúa como el Supremo Intercesor

- Moshé intercede para que **Adonái no abandone a Israel** (Éxodo 33:12-16).
- **Yeshúa intercede por nosotros continuamente** (Hebreos 7:25).

□ La Tienda del Encuentro Fuera del Campamento → Yeshúa Fuera de Jerusalén

- La Tienda del Encuentro es **puesta fuera del campamento** como señal de **separación debido al pecado del pueblo** (Éxodo 33:7).
- **Yeshúa fue llevado fuera de Jerusalén** para ser sacrificado, cumpliendo el patrón de "fuera del campamento" (Hebreos 13:12-13).

□ Moshé viendo la Gloria de Adonái → Yeshúa es la Gloria de Adonái

- Moshé pidió ver la **gloria de Adonái**, pero solo pudo ver **Su espalda** (Éxodo 33:18-23).
- **Yeshúa es la revelación completa de la gloria de Adonái.**

 Juan 1:14 –
“El Verbo se hizo carne y tabernaculizó entre nosotros, y vimos Su gloria.”

 En Yeshúa, la gloria de Adonái se revela completamente.

---

3. Análisis Lingüístico y Nombres Proféticos de Mashíaj

 Éxodo 33:14 – “Mi presencia irá contigo”
 La palabra **presencia** en hebreo es □□□□□□ **(Panai)**, que literalmente significa **“Mi Rostro”.**
 Esto conecta con **Yeshúa, quien es el Rostro visible de Adonái.**

 Colosenses 1:15 –
“Él es la imagen del Elohím invisible.”

 Yeshúa es el “Rostro” de Adonái hecho carne.

 Éxodo 33:11 – “Y hablaba Adonái con Moshé cara a cara”
 En el Targum, se traduce como: **“Y hablaba con Moshé a través de Su Memrá (Palabra).”**
 Memrá (Palabra) es equivalente al “Logos” del Brit Hadasháh (Juan 1:1).

 Juan 1:1 –
“En el principio era la Palabra, y la Palabra estaba con Elohím, y la Palabra era Elohím.”

 Esto conecta a Yeshúa con la revelación de Adonái en la Tienda del Encuentro.

---

4. Cumplimiento Tipológico en el Brit Hadasháh

 Éxodo 33:12 – “Yo te he conocido por nombre”
 Adonái le dice a Moshé que **lo ha conocido por nombre**, lo que indica **una relación especial con el mediador del pacto.**
 En el Brit Hadasháh, **Yeshúa es el mediador del Nuevo Pacto.**

 Hechos 4:12 –
“Y en ningún otro hay salvación, porque no hay otro Nombre bajo el cielo, dado a los hombres, en que podamos ser salvos.”

 El Nombre de Yeshúa es el único en el cual se cumple la salvación y la manifestación de la presencia de Adonái.

 Éxodo 33:16 – “¿No es en que Tú vayas con nosotros?”
 Esto es paralelo a la promesa de Yeshúa en Mateo 28:20:
“He aquí, Yo estoy con vosotros todos los días, hasta el fin del mundo.”

 Yeshúa es la garantía de que Adonái sigue con Su pueblo.

---

5. Paralelismos Temáticos con el Mashíaj

Concepto en Éxodo 33	Cumplimiento en Yeshúa haMashíaj
Moshé intercede por el pueblo	Yeshúa intercede por nosotros (Hebreos 7:25)
La Presencia de Adonái distingue a Israel	Yeshúa es la Presencia de Adonái en nosotros
Adonái promete Su presencia	Yeshúa promete el Ruaj HaKodesh (Juan 14:16)
La Tienda del Encuentro fuera del campamento	Yeshúa sufre fuera de Jerusalén (Hebreos 13:12)
Moshé ve la Gloria de Adonái parcialmente	En Yeshúa, la gloria de Adonái se revela completamente (Juan 1:14)

 Todo en Éxodo 33 apunta a Yeshúa como la máxima manifestación de la presencia de Adonái.

---

6. Aplicación Espiritual: ¿Cómo Descubrir a Mashíaj Hoy?

 1. Anhelar la Presencia de Adonái

- Así como Moshé pidió la presencia de Adonái, **nosotros debemos anhelar la presencia de Yeshúa en nuestra vida.**
- No debemos conformarnos con **bendiciones externas**, sino buscar **una**

relación profunda con Él.

🔹 2. Salir "fuera del campamento" para buscar a Mashíaj

- Israel debía salir del campamento para buscar la presencia de Adonái.
- **Seguir a Yeshúa implica separarnos del sistema mundano y religioso para encontrarlo.**

📖 Hebreos 13:13 –
"Salgamos, pues, a Él, fuera del campamento, llevando Su vituperio."

🔹 3. Confiar en Yeshúa como el Camino a la Gloria de Adonái

- Moshé pidió ver la Gloria de Adonái, pero solo vio Su espalda.
- **En Yeshúa, tenemos la revelación completa de Su gloria.**

📖 2 Corintios 4:6 –
"Porque Elohím, que mandó que de las tinieblas resplandeciera la luz, es el que resplandeció en nuestros corazones, para iluminación del conocimiento de la gloria de Elohím en el rostro de Yeshúa haMashíaj."

🔥 En Yeshúa, la gloria de Adonái es plenamente revelada.

---

7. Conclusión

🔹 Éxodo 33 revela a Mashíaj en múltiples formas:
🔹 Él es la presencia de Adonái en medio de Su pueblo.
🔹 Él es el Intercesor, el Mediador y el Tabernáculo viviente.
🔹 Él es la Gloria de Adonái manifestada en carne.
🔹 Él nos garantiza que Adonái nunca nos abandonará.

📖 Mateo 28:20 –
"He aquí, Yo estoy con vosotros todos los días, hasta el fin del mundo."

¡Mashíaj Yeshúa es la Presencia de Adonái con nosotros hoy! 🔥

Punto 9. Midrashim, Targumim, Textos Fuentes y Apócrifos

Parashá 21 – Ki Tisá (□□□□□□□ □□□□) – Aliyáh 5 (Éxodo 33:1-16)

1. Midrashim Relacionados con Éxodo 33:1-16

📖 Midrash Shemot Rabbá 45:2 – La Relación de Israel con la Presencia de Adonái
Este midrash analiza la relación entre **Israel y la presencia divina**. Se relata que, **por causa del pecado del becerro de oro**, Adonái consideró abandonar al pueblo, pero Moshé intercedió y argumentó:

🔹 "Si Tú no vas con nosotros, las naciones dirán: 'Adonái sacó a Su pueblo de Egipto, pero los abandonó en el desierto'."

🔹 Significado:

- Adonái no podía abandonar a Israel sin que Su nombre fuera **deshonrado entre las naciones**.
- Esto resalta que **Adonái no abandona a Su pueblo a pesar de su pecado.**

🔹 Conexión Mesiánica:

- En el Brit Hadasháh, **Yeshúa intercede por los creyentes** de manera similar (Juan 17:20-23).
- **El compromiso de Adonái con Israel es irrevocable**, lo mismo ocurre con los discípulos de Yeshúa.

📖 Midrash Tanjuma, Ki Tisá 27 – La Intercesión de Moshé y la Expulsión del Mal

- Relata que Moshé **separó a Israel de los pecadores**, y luego rogó a Adonái para que Su presencia no se apartara.
- **Los malvados no pueden permanecer en la presencia de Adonái.**

🔹 Significado:

- Solo aquellos **que se purifican del pecado** pueden experimentar la gloria de Adonái.
- Esto conecta con el llamado en **2 Corintios 6:17-18**:
  🔹 "Salid de en medio de ellos y apartaos, dice Adonái, y Yo os recibiré."

2. Targumim y Traducciones Antiguas

📖 Targum Onkelos sobre Éxodo 33:14
En la traducción aramea del Targum Onkelos, el versículo dice:
🔹 "Mi Memrá (Palabra) irá contigo y te dará descanso."

📌 Explicación:

- "Memrá" es la **Palabra de Adonái**, lo que en el Brit Hadasháh se traduce como **"Logos" (Verbo) en Juan 1:1**.
- La presencia de Adonái **no es simplemente un concepto**, sino una **manifestación activa** en la vida del creyente.

📌 Conexión Mesiánica:

- **Yeshúa es la Memrá hecha carne (Juan 1:14)**.
- En el Brit Hadasháh, se nos dice que **la presencia de Adonái en nosotros es a través del Ruaj HaKodesh.**

📖 Targum Yonatán sobre Éxodo 33:11
El Targum Yonatán traduce:
🔹 "Y Adonái hablaba con Moshé a través de la Memrá de Adonái, como un hombre que habla con su amigo."

📌 Explicación:

- Esto refuerza la idea de que **Adonái no se comunicaba directamente**, sino a través de Su **Palabra manifestada**.
- **Yeshúa es esta revelación de Adonái, como Él mismo dijo en Juan 14:9: "El que me ha visto a Mí, ha visto al Padre."**

---

3. Textos Apócrifos Relacionados con Éxodo 33

📖 Libro de Enoc 14:8-23 – La Gloria de Adonái
En este texto, Enoc describe una visión donde ve **la gloria de Adonái**, la cual es imposible de ver completamente:

🔹 "No podía mirar la gran gloria, y el fuego rodeaba Su trono, y todo Su esplendor era indescriptible."

🔹 Conexión con Éxodo 33:18-23:

- Moshé también pidió ver la gloria de Adonái, pero solo pudo ver Su **espalda**.
- **Ningún hombre puede ver Su plenitud y vivir.**

🔹 Sabiduría de Salomón 7:25-26 – La Sabiduría como la Manifestación de Adonái
🔹 "Ella es el reflejo de la luz eterna, un espejo sin mancha de la actividad de Elohím y una imagen de Su bondad."

🔹 Conexión con el Brit Hadasháh:

- **Yeshúa es llamado "la sabiduría de Elohím" en 1 Corintios 1:24.**
- **Él es el reflejo de la gloria de Adonái (Hebreos 1:3).**

🔹 Esto confirma que Yeshúa es la manifestación visible de Adonái en la tierra.

---

4. Comentarios de los Primeros Escritos Mesiánicos

🔹 Evangelio de los Hebreos (Escrito Mesiánico Antiguo)
Este evangelio perdido de la comunidad judío-mesiánica en el siglo I menciona:

🔹 "El Espíritu de Adonái no abandona a los que claman en Su Nombre."

🔹 Conexión con Éxodo 33:

- **Moshé intercede para que Adonái no abandone a Su pueblo.**
- **En Juan 14:16-18, Yeshúa promete el Espíritu de Verdad para estar con nosotros siempre.**

🔹 La presencia de Adonái con Israel en el desierto se convierte en la presencia de Yeshúa con Su pueblo a través del Ruaj HaKodesh.

---

5. Análisis Comparativo y Aplicación Espiritual

Concepto en Éxodo 33	Midrashim y Targumim	Cumplimiento en Yeshúa
La presencia de Adonái con Israel	**Midrash Rabbá: La presencia de Adonái es el distintivo del pueblo**	**Yeshúa es Emanuel, Elohím con nosotros (Mateo 1:23)**
Adonái habla con Moshé “cara a cara”	**Targum: Adonái habla a través de Su Memrá (Palabra)**	**Yeshúa es la Palabra (Juan 1:1)**
Moshé intercede por Israel	**Midrash Tanjuma: El mediador debe purificar al pueblo**	**Yeshúa intercede como Kohen Gadol (Hebreos 7:25)**
Ver la gloria de Adonái	**Libro de Enoc: La gloria es demasiado grande para verla completamente**	**Yeshúa es la plenitud de la gloria de Adonái (Hebreos 1:3)**

✅ Todos estos textos muestran que Yeshúa es la revelación plena de Adonái, Su Palabra y Su presencia manifestada en medio de Su pueblo.

---

6. Conclusión

✅ Éxodo 33 es clave en la teología mesiánica:
✅ La presencia de Adonái es Su mayor regalo a Su pueblo.
✅ Moshé intercede como un tipo de Mashíaj, asegurando que Adonái no se aparte.
✅ Los Midrashim, Targumim y textos apócrifos confirman que la manifestación de Adonái es Su Palabra, lo cual se cumple en Yeshúa.
✅ En Yeshúa tenemos la revelación completa de la gloria de Adonái, como lo dice Hebreos 1:3.

✅ Juan 14:16-18 –
“Yo rogaré al Padre, y os dará otro Consolador, para que esté con vosotros para siempre… No os dejaré huérfanos; vendré a vosotros.”

✅ ¡Mashíaj Yeshúa es la manifestación suprema de la presencia de Adonái en nuestras vidas! ✅

Punto 10. Mandamientos Encontrados o Principios y Valores

Parashá 21 – Ki Tisá (□□□□□□□ □□□□) – Aliyáh 5 (Éxodo 33:1-16)

---

1. Mandamientos Encontrados en Éxodo 33:1-16

□ Mandamiento 1: Buscar la Presencia de Adonái sobre todas las cosas

□ Éxodo 33:14 – "Mi presencia irá contigo y te daré descanso."

□ Este pasaje enseña que la presencia de Adonái es esencial para la vida del creyente.
□ Israel no debía avanzar sin Su presencia; esto nos enseña que **nuestras decisiones deben ser guiadas por Adonái.**

□ Aplicación en el Brit Hadasháh:
□ Mateo 6:33 – "Buscad primero el reino de Adonái y Su justicia, y todas estas cosas os serán añadidas."
□ Juan 15:4 – "Permaneced en mí, y Yo en vosotros."

□ Principio Espiritual:

- Antes de tomar decisiones, debemos **buscar Su presencia en oración y obediencia.**

□ Mandamiento 2: No confiar en nuestras propias fuerzas, sino en la dirección de Adonái

□ Éxodo 33:3 – "Subid a la tierra que fluye leche y miel; pero Yo no subiré en medio de ti."

□ Adonái advirtió que Israel podría entrar en la Tierra Prometida **sin Su presencia**, pero **eso no sería una bendición.**
□ Moshé entendió que **lo más importante no era la tierra, sino la comunión con Adonái.**

□ Aplicación en el Brit Hadasháh:

📖 Juan 14:16-17 – "Y Yo rogaré al Padre, y os dará otro Consolador, para que esté con vosotros para siempre: el Espíritu de Verdad."

🔹 Principio Espiritual:

- No debemos confiar solo en **los logros materiales**, sino en que **Adonái guíe nuestro caminar.**

🔹 Mandamiento 3: Humillarse y mostrar arrepentimiento cuando hemos pecado

📖 Éxodo 33:4 – "Cuando el pueblo oyó esta mala noticia, hicieron duelo, y ninguno se puso sus adornos."

🔹 **El arrepentimiento verdadero incluye acciones visibles**, no solo palabras.
🔹 **Israel se quitó sus adornos** como señal de **humildad y arrepentimiento.**

🔹 Aplicación en el Brit Hadasháh:
📖 Santiago 4:8-10 – "Acercaos a Adonái, y Él se acercará a vosotros. Pecadores, limpiad las manos; y vosotros de doble ánimo, purificad vuestros corazones."

🔹 Principio Espiritual:

- Cuando pecamos, **debemos arrepentirnos sinceramente** y apartarnos del pecado.

🔹 Mandamiento 4: Establecer un Lugar de Encuentro con Adonái

📖 Éxodo 33:7 – "Moshé tomó la Tienda y la levantó fuera del campamento, lejos del campamento, y la llamó Tienda del Encuentro."

🔹 Moshé separó **un lugar especial** para buscar a Adonái.
🔹 La gente que buscaba a Adonái **salía del campamento** para acercarse a la Tienda.

🔹 Aplicación en el Brit Hadasháh:
📖 Mateo 6:6 – "Cuando ores, entra en tu habitación, y cerrada la puerta, ora a tu Padre que está en lo secreto."

Principio Espiritual:

- Es importante **tener un lugar de oración y comunión con Adonái.**

Mandamiento 5: Buscar una Relación Personal con Adonái, no solo Ritualismo

Éxodo 33:11 – "Y hablaba Adonái con Moshé cara a cara, como habla un hombre con su amigo."

Adonái **busca intimidad con Sus siervos.**
La fe no debe ser solo **ritual**, sino **una relación real con Él.**

Aplicación en el Brit Hadasháh:
Juan 10:27 – "Mis ovejas oyen Mi voz, y Yo las conozco, y Me siguen."

Principio Espiritual:

- No basta con **conocer sobre Adonái**, debemos **tener una relación viva con Él.**

---

2. Principios y Valores Espirituales en Éxodo 33:1-16

1. La Oración Intercesora es Poderosa

Éxodo 33:13 – "Si he hallado gracia ante Tus ojos, hazme conocer ahora Tu camino."

Moshé intercede por el pueblo, y Adonái responde.
La oración cambia el destino de las personas y las naciones.

Aplicación Espiritual:
1 Timoteo 2:1 – "Exhorto ante todo, a que se hagan rogativas, oraciones, peticiones y acciones de gracias por todos los hombres."

Principio Espiritual:

- La **oración intercesora** puede traer la misericordia y dirección de Adonái.

🔹 2. La Humildad Atrae la Gracia de Adonái

📖 Éxodo 33:16 – "¿En qué se conocerá que he hallado gracia ante Tus ojos? ¿No es en que Tú vayas con nosotros?"

🔹 **Moshé no presume de su liderazgo**, sino que **pide gracia y misericordia.**
🔹 Adonái responde **a los humildes y a los que dependen de Él.**

🔹 Aplicación Espiritual:
📖 1 Pedro 5:6 – "Humillaos, pues, bajo la poderosa mano de Adonái, para que Él os exalte cuando fuere tiempo."

🔹 Principio Espiritual:

- **La humildad es la clave para recibir la dirección y la presencia de Adonái.**

🔹 3. La Presencia de Adonái es Nuestro Mayor Tesoro

📖 Éxodo 33:15 – "Si Tu presencia no va con nosotros, no nos hagas subir de aquí."

🔹 Moshé entendió que **sin la presencia de Adonái, nada tenía sentido.**
🔹 **El éxito material sin la presencia de Adonái es vacío.**

🔹 Aplicación Espiritual:
📖 Filipenses 3:8 – "Todo lo considero pérdida por la excelencia del conocimiento de Mashíaj Yeshúa."

🔹 Principio Espiritual:

- No debemos **perseguir solo las bendiciones, sino la presencia de Adonái.**

---

3. Resumen de Mandamientos y Principios Encontrados en la Aliyáh

Mandamiento/Principio	Referencia	Aplicación Espiritual
Buscar la presencia de Adonái	Éxodo 33:14	Juan 15:4 – Permanecer en Mashíaj
No confiar en nuestras fuerzas	Éxodo 33:3	Juan 14:16 – El Consolador nos guía
Humillarse y mostrar arrepentimiento	Éxodo 33:4	Santiago 4:8-10 – Purificar el corazón
Establecer un lugar de encuentro con Adonái	Éxodo 33:7	Mateo 6:6 – Oración en lo secreto
Tener una relación real con Adonái	Éxodo 33:11	Juan 10:27 – Yeshúa nos conoce
Orar por otros con intercesión	Éxodo 33:13	1 Timoteo 2:1 – Orar por todos
La humildad atrae la gracia de Adonái	Éxodo 33:16	1 Pedro 5:6 – Humillarse ante Adonái

□ Conclusión:
□ Lo más importante no es lo que tenemos, sino la presencia de Adonái en nuestra vida.
□ Sin Su dirección, estamos perdidos.
□ Buscarlo en oración y humildad nos garantiza Su presencia continua.

Punto 11. Preguntas de Reflexión

Parashá 21 – Ki Tisá (□□□□□□□ □□□□) – Aliyáh 5 (Éxodo 33:1-16)

---

1. Reflexión sobre la Presencia de Adonái en Nuestra Vida

□ Éxodo 33:15 – "Si Tu presencia no va con nosotros, no nos hagas subir de aquí."

□ Pregunta 1:

¿Qué importancia tiene la presencia de Adonái en tu vida? ¿Cómo puedes asegurarte de que Su presencia guíe cada aspecto de tu caminar diario?

Aplicación Espiritual:

- Reflexiona si buscas **Su presencia o solo Sus bendiciones.**
- Evalúa si en tus decisiones **priorizas la voluntad de Adonái.**

---

2. Reflexión sobre la Intercesión y la Relación con Adonái

Éxodo 33:11 – "Y hablaba Adonái con Moshé cara a cara, como habla un hombre con su amigo."

Pregunta 2:
¿Cómo puedes mejorar tu vida de oración para acercarte más a Adonái y hablar con Él con confianza y sinceridad?

Aplicación Espiritual:

- Reflexiona si tu oración es **monótona o si realmente tienes una conversación con Adonái.**
- Considera apartar **tiempo diario para la comunión con Él.**

---

3. Reflexión sobre la Separación del Pecado

Éxodo 33:7 – "Moshé tomó la Tienda del Encuentro y la puso fuera del campamento."

Pregunta 3:
¿Qué cosas en tu vida necesitas "sacar fuera del campamento" para acercarte más a Adonái?

Aplicación Espiritual:

- ¿Hay algún pecado, hábito o distracción que esté alejándote de Su presencia?
- Reflexiona si necesitas **hacer cambios** en tu vida para acercarte más a Él.

4. Reflexión sobre la Dirección Divina y la Dependencia en Adonái

📖 Éxodo 33:3 – "Subid a la tierra que fluye leche y miel; pero Yo no subiré en medio de ti."

🔹 Pregunta 4:
¿Has intentado avanzar en la vida sin la guía de Adonái? ¿Cómo puedes asegurarte de que Él esté dirigiendo tus pasos en cada decisión?

🔹 Aplicación Espiritual:

- Reflexiona sobre momentos en los que tomaste **decisiones sin buscar Su dirección.**
- Considera cómo puedes hacer de la oración y la obediencia **una prioridad en tu vida.**

---

5. Reflexión sobre el Arrepentimiento y la Humildad

📖 Éxodo 33:4 – "Cuando el pueblo oyó esta mala noticia, hicieron duelo, y ninguno se puso sus adornos."

🔹 Pregunta 5:
¿Cómo reaccionas cuando Adonái te corrige? ¿Eres rápido en arrepentirte o justificas tus acciones?

🔹 Aplicación Espiritual:

- Reflexiona si en tu vida **reconoces rápidamente tus errores ante Adonái.**
- Considera si estás dispuesto a **humillarte y cambiar cuando Él te lo pide.**

🔹 Conclusión
🔹 Buscar la presencia de Adonái es la clave para una vida guiada y llena de propósito.

✅ La oración y la intercesión nos acercan más a Él.
✅ Es necesario apartarnos del pecado y depender completamente de Adonái en cada decisión.

✅ Reflexiona y aplica estas preguntas en tu tiempo devocional.

Punto 12. Resumen de la Aliyáh

Parashá 21 – Ki Tisá (□□□□□□□ □□□□) – Aliyáh 5 (Éxodo 33:1-16)

---

1. Resumen de los Eventos en la Toráh

📖 Éxodo 33:1-6 – Adonái Declara Que No Irá con Israel
📖 Adonái ordena a Israel que avance hacia la Tierra Prometida, pero **dice que no irá con ellos** debido a su pecado con el becerro de oro.
📖 **Enviará un ángel en su lugar**, pero Su presencia no estará en medio del pueblo.
📖 Israel se lamenta y **se quita sus adornos** como señal de duelo y arrepentimiento.

📖 Éxodo 33:7-11 – Moshé Establece la Tienda del Encuentro
📖 **La Tienda del Encuentro es puesta fuera del campamento**, simbolizando el distanciamiento de Adonái debido al pecado de Israel.
📖 **Cualquiera que quería buscar a Adonái debía salir del campamento.**
📖 **Adonái hablaba con Moshé "cara a cara", como con un amigo.**
📖 **Yehoshúa bin Nun (Josué) permanecía en la Tienda del Encuentro.**

📖 Éxodo 33:12-16 – Moshé Intercede por la Presencia de Adonái
📖 Moshé **ora e intercede**, rogando que Adonái **no los abandone**.
📖 Dice: **"Si Tu presencia no va con nosotros, no nos hagas subir de aquí."**
📖 Moshé reconoce que **la única cosa que distingue a Israel de las naciones es la presencia de Adonái.**
📖 Adonái responde **positivamente** a la oración de Moshé:
📖 **Éxodo 33:14** – **"Mi presencia irá contigo y te daré descanso."**

📖 **Conclusión:** Moshé logra que Adonái **asegure Su presencia** con Israel, lo cual define su identidad como Su pueblo escogido.

---

2. Resumen de la Haftaráh (Isaías 63:7-14)

 Isaías 63:7-14 – La Presencia de Adonái en la Historia de Israel
 El profeta **recuerda la misericordia de Adonái** y cómo **Su presencia los guió en el pasado**.
 Se menciona que **el Espíritu de Adonái (Ruaj Kodshó) estaba con Israel, pero ellos lo entristecieron.**
 Adonái peleó por Su pueblo y los redimió, **pero Su Espíritu fue rechazado cuando pecaron**.

 Conexión con Éxodo 33:

- La **presencia de Adonái es clave en la identidad de Israel**.
- **Rechazar la presencia de Adonái trae juicio**, pero **Su misericordia es eterna**.

---

3. Resumen del Brit Hadasháh (Juan 14:16-18)

 Juan 14:16-18 – Yeshúa Promete el Espíritu de Verdad
 Yeshúa **promete enviar otro Consolador**, el **Ruaj HaKodesh (Espíritu Santo)**.
 El Espíritu de Verdad morará con los discípulos para siempre.
 Yeshúa declara: **“No os dejaré huérfanos; vendré a vosotros.”**

 Conexión con Éxodo 33:

- Así como Moshé pidió la presencia de Adonái, **Yeshúa asegura Su presencia a través del Espíritu Santo.**
- **El Ruaj HaKodesh es la manifestación de la presencia de Adonái en los creyentes hoy.**

---

4. Lecciones Espirituales de la Aliyáh

 1. La Presencia de Adonái Debe Ser Nuestra Prioridad
 Éxodo 33:15 – “Si Tu presencia no va con nosotros, no nos hagas subir de aquí.”
 Nada en nuestra vida tiene sentido sin la presencia de Adonái.

 2. La Intercesión Cambia el Destino

 Éxodo 33:12-14 – Moshé intercede y logra que Adonái permanezca con Israel.
 La oración ferviente puede traer la misericordia de Adonái en nuestras vidas.

 3. El Arrepentimiento Es Necesario Para Restaurar la Comunión con Adonái
 Éxodo 33:4 – Israel se quita sus adornos en señal de arrepentimiento.
 Cuando pecamos, debemos humillarnos y buscar la restauración con Adonái.

 4. La Tienda del Encuentro Fuera del Campamento Nos Enseña Sobre la Separación
 Éxodo 33:7 – Buscar a Adonái requería salir del campamento.
 A veces debemos alejarnos del pecado y del sistema mundano para encontrarnos con Adonái.

 5. Yeshúa es la Manifestación de la Presencia de Adonái
 Juan 14:16-18 – El Espíritu Santo es el cumplimiento de la promesa de Éxodo 33:14.
 Yeshúa no nos deja solos; Su Espíritu está con nosotros hoy.

---

5. Conclusión

 Éxodo 33:16 – "¿En qué se conocerá que he hallado gracia ante Tus ojos, yo y Tu pueblo? ¿No es en que Tú vayas con nosotros?"

 La presencia de Adonái es lo que nos distingue del mundo.
 No debemos conformarnos con bendiciones materiales si Su presencia no está con nosotros.
 Así como Moshé intercedió por Israel, debemos anhelar Su presencia cada día en nuestras vidas.

 Mateo 28:20 – "He aquí, Yo estoy con vosotros todos los días, hasta el fin del mundo."

 ¡Yeshúa es la garantía de la presencia de Adonái con nosotros!

Punto 13. Tefiláh de la Aliyáh

Parashá 21 – Ki Tisá (□□□□□□□ □□□□) – Aliyáh 5 (Éxodo 33:1-16)

□ Oración Basada en la Aliyáh

□□□□□ □□□□□ (Avinu Malkeinu) – Padre nuestro, nuestro Rey,

Hoy nos acercamos a Ti con humildad, como lo hizo Moshé en el monte, clamando por **Tu presencia en nuestras vidas**.

□ **"Si Tu presencia no va con nosotros, no nos hagas subir de aquí."** (Éxodo 33:15)

Elohím, sin Tu presencia **nuestra vida no tiene sentido**. No queremos avanzar si no es bajo **Tu dirección y Tu cobertura**. Como Israel en el desierto, reconocemos que **solo en Ti está nuestro descanso y seguridad**.

□ **Perdónanos por las veces que hemos confiado en nuestras propias fuerzas.**
□ **Enséñanos a depender de Ti en cada paso que damos.**
□ **Ayúdanos a reconocer que solo Tu presencia nos distingue del mundo.**

Adonái, queremos encontrarnos contigo.
Así como Moshé puso la Tienda del Encuentro fuera del campamento, ayúdanos a **salir del pecado, de la distracción y del ruido del mundo** para buscarte en un lugar apartado, en intimidad.

□ **"Y hablaba Adonái con Moshé cara a cara, como habla un hombre con su amigo."** (Éxodo 33:11)

Rogamos, Abba, que podamos tener **una relación personal y profunda Contigo.** Que no solo escuchemos de Ti, sino que **te conozcamos de verdad** y seamos transformados por **Tu Ruaj HaKodesh (Espíritu Santo).**

Padre, como intercedió Moshé por Israel, intercedemos hoy por nuestras familias, por nuestra comunidad y por todo Israel:

□ **"Moshé dijo: 'Muéstrame Tu gloria.'"** (Éxodo 33:18)

Muéstranos Tu gloria, Adonái.
Revela Tu poder en nuestras vidas.

BTV TORAH VIVIENTE

Que no solo vivamos de milagros pasados, sino que **hoy y siempre experimentemos Tu amor y Tu presencia.**

Yeshúa, Tú nos prometiste:

□ **“No os dejaré huérfanos; vendré a vosotros.”** (Juan 14:18)

Sabemos que **Tú eres la presencia viva de Adonái en nosotros.**
Te damos gracias porque nos has dejado **Tu Espíritu de Verdad, para guiarnos y fortalecernos en el camino.**

Hoy renovamos nuestro compromiso de **buscarte con todo nuestro corazón,** de apartarnos del mal y de caminar en fidelidad.

Que Tu presencia vaya con nosotros cada día, Adonái.
Que nos enseñes a depender de Ti.
Que podamos reflejar **Tu luz y Tu gloria** en este mundo.

□ **“He aquí, Yo estoy con vosotros todos los días, hasta el fin del mundo.”** (Mateo 28:20)

בְּשֵׁם יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ אָמֵן **(Beshem Yeshúa HaMashíaj, Amén).**

Conclusión de la Oración:
□ **La presencia de Adonái es lo que nos distingue.**
□ **Debemos buscarlo en oración, alejándonos de lo que nos separa de Él.**
□ **Yeshúa es la garantía de que Su presencia está con nosotros hasta el fin.**

+Recursos del Ministerio Judío Mesiánico de Biblia Toráh Viviente Para Maestros, Traductores y Estudiantes:
https://bibliatorahviviente.github.io/recursos/

| 53